

NATURAL ENGLISH

Tu guía definitiva
del inglés natural

vaughan

WELCOME TO NATURAL ENGLISH

He escrito este libro para todos aquellos que, como yo, se han sentado alguna vez en una mesa con personas que hablaban en otro idioma, y a pesar de todas las clases de gramática, todos los deberes hechos y todas las buenas intenciones, no se han enterado de NADA de lo que estaban diciendo. Ni papa... ¡Fíjate! Ahora yo sé hasta usar **ni papa** con naturalidad (que, por cierto, aquí equivaldría a **not a thing** o **zilch** en inglés). Y aunque es porque he tenido la suerte de vivir en otro país e ir poco a poco asimilando el español de la calle de forma natural y fuera de los libros, la verdad es que hoy en día no es necesario vivir en el extranjero para poder empaparse del inglés real y actual. Estamos rodeados de *series*, *podcasts*, redes sociales, canciones y ahora tienes en tus manos este libro que espero que realmente ayude a entender mejor a los angloparlantes y a ampliar el conocimiento de los giros idiomáticos que hacen del inglés hablado algo tan especial.

A través de los diálogos escritos por mí, Ximena, una británica de Londres, y Richard Vaughan, el tejano más conocido en España, verás más de mil expresiones variadas en 120 situaciones muy comunes. Aprenderás las diferencias idiomáticas de los dos lados del charco (o como decimos nosotros, 'los dos lados del estanque': **on both sides of the pond**) y acabarás el libro sabiendo más acerca de las expresiones inglesas que de las expresiones españolas, ¡garantizado!

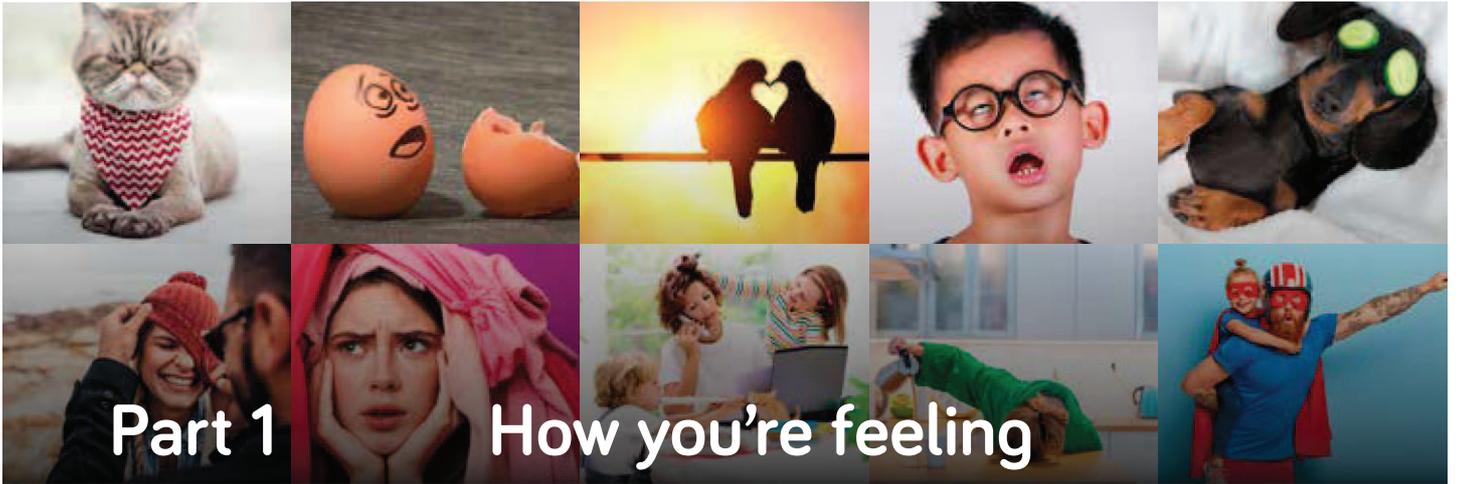
He aprendido mucho escribiendo este libro (no sabía que a un americano le pudiera hacer gracia que dijera que algo es **pants - malísimo**) y he tardado casi cinco años en acabarlo... Espero que haya merecido la pena y que sea una herramienta muy útil, que ojalá yo hubiese tenido (para aprender español, claro) antes de sentarme en aquella terraza en Madrid en 2008.

Now it's time **to roll up our sleeves** and **get stuck in**! Es hora de remangarnos, o como diría Richard: **let's get down to business!**

A special thank you to my mum, my aunt Maria Inés and my fantastic editor, Claudia

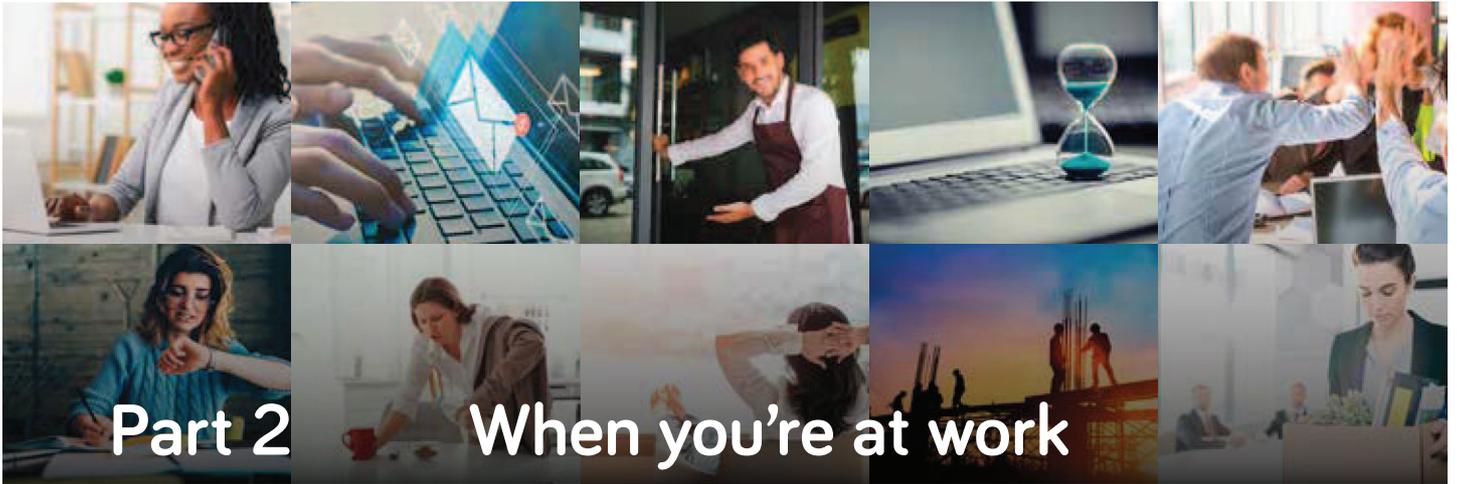
CÓMO USAR ESTE LIBRO

1. Lee las explicaciones de las 4 expresiones que aparecen en la página de la izquierda de un capítulo.
2. Escucha el diálogo varias veces sin mirar el texto e intenta entender la idea general. No te preocupes si no entiendes cada palabra; lo importante es hacerse con el oído.
3. Escucha el diálogo mientras lees el texto y comprueba que lo has entendido bien. Los apuntes adicionales te serán de gran ayuda para aprender más expresiones, frases hechas, vocabulario, etc.
4. Lee el diálogo en voz alta e imita no solo la pronunciación sino también la entonación.
5. Repasa lo aprendido cada 5 diálogos.



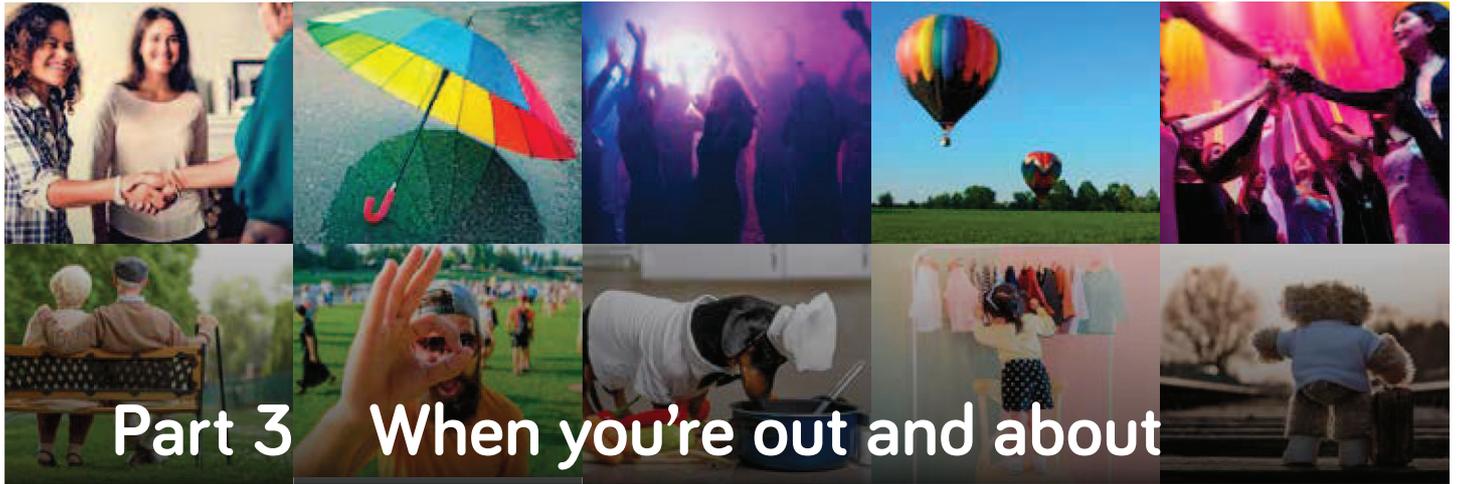
Part 1 How you're feeling

1	When you're in love Cuando estás enamorado	12	21	When you're feeling relaxed Cuando te sientes relajado	52
2	When you're feeling lucky Cuando te sientes afortunado	14	22	When you're feeling distracted Cuando te sientes distraído	54
3	When you're feeling unlucky Cuando te sientes poco afortunado	16	23	When you're feeling forgetful Cuando te sientes olvidadizo	56
4	When you're feeling optimistic Cuando te sientes optimista	18	24	When you're feeling tired Cuando te sientes cansado	58
5	When you're feeling pessimistic Cuando te sientes pesimista	20	25	When you're ignoring someone Cuando estás ignorando a alguien	60
6	When you're feeling suspicious Cuando tienes sospechas	22	26	When you're feeling insulted Cuando te sientes ofendido	62
7	When you're feeling superstitious Cuando te sientes supersticioso	24	27	When you're feeling insecure Cuando te sientes inseguro	64
8	When you're feeling irritable Cuando te sientes irritable	26	28	When you're feeling scared Cuando tienes miedo	66
9	When you're feeling bored Cuando estás aburrido	28	29	When you're being dramatic Cuando estás siendo dramático	68
10	When you're feeling humiliated Cuando te sientes humillado	30	30	When you're feeling crazy Cuando te sientes loco	70
11	When you're feeling excited Cuando estás emocionado	32	31	When you're feeling stubborn Cuando te sientes cabezota	72
12	When you're feeling very happy Cuando te sientes muy feliz	34	32	When you're feeling determined Cuando te sientes decidido	74
13	When you're laughing and joking Cuando te estás riendo y bromeando	36	33	When you're being honest/dishonest Cuando estás siendo honesto/insincero	76
14	When you're feeling surprised Cuando estás sorprendido	38	34	When you're being manipulative Cuando estás siendo manipulativo	78
15	When you're following your instinct Cuando sigues tus instintos	40	35	When you're being defensive Cuando estás a la defensiva	80
16	When you know what someone's feeling Cuando sabes cómo se siente alguien	42	36	When you're defending someone Cuando estás defendiendo a alguien	82
17	When you're feeling upset Cuando te sientes triste/molesto	44	37	When you're warning someone Cuando estás advirtiendo a alguien	84
18	When you're feeling worried Cuando te sientes preocupado	46	38	When you're feeling angry Cuando te sientes enfadado	86
19	When you're feeling stressed Cuando te sientes estresado	48	39	When you're calming down Cuando estás calmándote	88
20	When you're feeling relieved Cuando te sientes aliviado	50	40	When you're forgiving someone Cuando perdonas a alguien	90



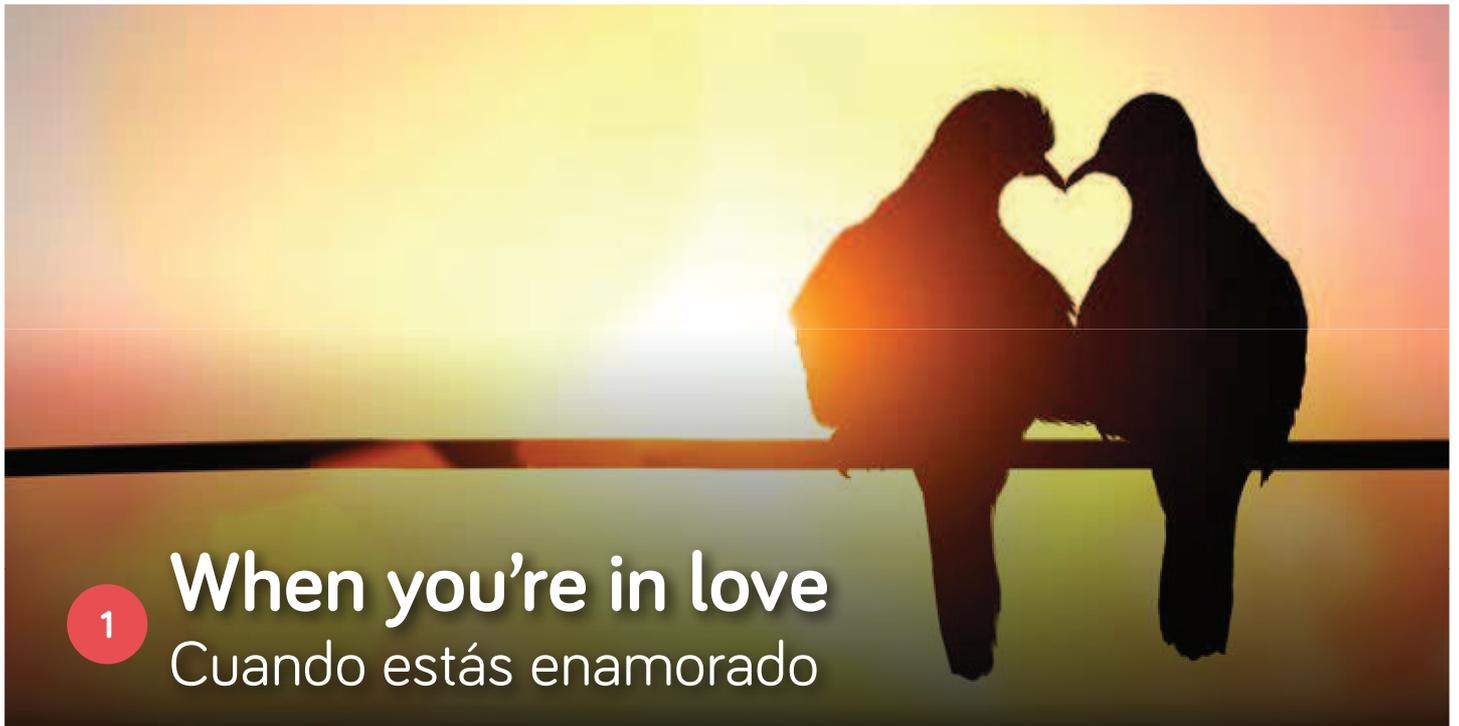
Part 2 When you're at work

41	When you're on the phone Cuando estás hablando por teléfono	94	61	When you're starting something Cuando estás empezando algo	134
42	When you're writing an email Cuando estás escribiendo un correo	96	62	When you're finishing something Cuando estás acabando algo	136
43	When you're asking for a favour Cuando pides un favor	98	63	When something is easy Cuando algo es fácil	138
44	When informing/updating someone Manteniendo a alguien informado	100	64	When something is difficult Cuando algo es difícil	140
45	When you're giving your opinion Cuando das tu opinión	102	65	When you're presenting Cuando hablas en público	142
46	When recommending/convincing someone Recomendando/convenciendo a alguien	104	66	When you're negotiating Cuando estás negociando	144
47	When you're being polite Cuando estás siendo educado	106	67	When talking about figures/numbers Cuando hablas de cifras/números	146
48	When you're getting used to something Cuando te estás acostumbrando a algo	108	68	When you're estimating/predicting Cuando estás estimando/prediciendo	148
49	When you're working as a team Cuando trabajas en equipo	110	69	When you're in charge Cuando estás a cargo	150
50	When you're being helpful Cuando estás siendo útil	112	70	When you have to make a decision Cuando tienes que tomar una decisión	152
51	When you're praising someone Cuando estás alabando a alguien	114	71	When you're confused Cuando estás confundido	154
52	When you want something done fast Cuando quieres que algo se haga rápido	116	72	When things don't go as planned Cuando las cosas no van según lo planeado	156
53	When you have a deadline Cuando tienes una fecha tope	118	73	When talking about failure Cuando hablas de fracasos	158
54	When you're working hard Cuando estás trabajando duro	120	74	When talking about success Cuando hablas del éxito	160
55	When you're being efficient Cuando estás siendo eficiente	122	75	When something is safe/familiar Cuando algo es seguro/familiar	162
56	When you're going into detail Cuando entras en detalles	124	76	When you're taking a risk Cuando tomas un riesgo	164
57	When there's a misunderstanding Cuando hay un malentendido	126	77	When using business jargon Cuando usas jerga de negocios	166
58	When things are unprofessional Cuando las cosas son poco profesionales	128	78	When you're networking Cuando estás haciendo contactos	168
59	When you're rushing Cuando tienes mucha prisa	130	79	When talking about losing your job Cuando hablamos de perder el trabajo	170
60	When you're procrastinating Cuando dejas las cosas para más tarde	132	80	When you're summarising Cuando estás resumiendo	172



Part 3 When you're out and about

81	When introducing yourself Cuando te presentas	176	101	When you're sure of something Cuando estás seguro de algo	216
82	When talking about the weather Hablando del tiempo	178	102	When you change your mind Cuando cambias de idea	218
83	When you're going out Cuando sales por la noche	180	103	When talking about someone you don't like Hablando de alguien que no te cae bien	220
84	When you're eating Cuando estás comiendo	182	104	When talking about someone you like Hablando de alguien que te cae bien	222
85	When you're drinking Cuando estás bebiendo	184	105	When things are going well Cuando las cosas van bien	224
86	When talking about prices Hablando de precios	186	106	When things are going badly Cuando las cosas van mal	226
87	When talking about being rich Hablando de ser rico	188	107	When you've lost something Cuando has perdido algo	228
88	When talking about being poor Hablando de ser pobre	190	108	When talking about talent Hablando de talento	230
89	When talking about age Hablando de la edad	192	109	When talking about interests/tastes Hablando de intereses/gustos	232
90	When talking about health/illnesses Hablando de la salud/enfermedades	194	110	When talking about travelling Hablando de viajar	234
91	When talking about pregnancies/babies Hablando de embarazos/bebés	196	111	When talking about fashion Hablando de moda	236
92	When talking about families Hablando de familias	198	112	When talking about injustice Hablando de injusticias	238
93	When talking about friendships Hablando de amistades	200	113	When talking about death Hablando de la muerte	240
94	When talking about relationships Hablando de relaciones	202	114	When talking about bad habits Hablando de malos hábitos	242
95	When talking about break-ups Hablando de rupturas	204	115	When talking about exercise/sport Hablando de ejercicio/deportes	244
96	When talking about problems Hablando de problemas	206	116	When talking about studying/exams Hablando de estudios/exámenes	246
97	When keeping/telling a secret Cuando guardas/cuentas un secreto	208	117	When talking about chance Hablando de probabilidades	248
98	When you agree with someone Cuando estás de acuerdo con alguien	210	118	When talking about time/frequency Hablando de tiempo/frecuencia	250
99	When you disagree with someone Cuando no estás de acuerdo con alguien	212	119	When talking about speed Hablando de velocidad	252
100	When you're being cheated Cuando te están engañando	214	120	When saying goodbye Cuando nos despedimos	254



1

When you're in love Cuando estás enamorado

love at first sight amor a primera vista

El **amor a primera vista** se puede traducir al inglés palabra por palabra: **amor** = **love**, **a** = **at**, **primera** = **first**, **vista** = **sight**. ¡Lo único complicado es la pronunciación! Recuerda que **love** no se dice /lov/ sino /laavvv/ (¡con sonido de 'a'!) y que **first** tiene nuestro sonido de 'e' cerrada. Prácticalo en voz alta: **It was /laavvv at fee(r)st sáit/**.

a match made in heaven hechos el uno para el otro / una combinación perfecta

Aunque se dice que dos personas **are made for each other** (**están hechas la una para la otra**), existe una expresión más poética para hablar de una pareja perfecta. **A match made in heaven** se traduce literalmente como 'una combinación hecha en el cielo'. ¡Qué bonito suena! Pero solo si pronuncias bien **heaven** con una "h" aspirada y nuestra "v" vibrada: /hhévvven/.

to be head over heels for estar locamente enamorado de

Si quieres decir que alguien está **locamente enamorado de** una persona, usa esta expresión muy visual: **to be head over heels for**. ¡Decimos que alguien está 'cabeza encima de talones por' alguien! Por ejemplo: **She's head over heels for Dennis**. A la hora de pronunciar **head over heels**, asegúrate de pronunciar de nuevo bien las "h" y la "v": /hhhed óuvve(r) hhiilss/.

to tie the knot casarse

¿Estás tan **in love** que quieres dar el siguiente gran paso? Pues tienes que **get down on one knee** (**ponerte de rodillas**) y **pop the question** (**hacer LA pregunta**)! Una vez que te contestan **Yes, I do!** a tu pregunta **Will you marry me?**, ¡ya estáis listos para 'atar el nudo' como decimos en inglés! **You're ready to tie the knot!** La expresión **to tie the knot** significa lo mismo que **to get married** (**casarse**). Ojo con la palabra **knot**; la "k" es muda.

HOW YOU'RE FEELING

Sarah: So*... tell me EVERYTHING about your date last night!

Clara: Ahhh*... **what can I say?** Sarah, it was **love at first sight!** I mean, as soon as he **walked into** the **cinema**, I knew it...

Sarah: As soon as he walked in?!

Clara: *sighs* The second he walked in, he looked at me and it just **took my breath away** and I said to myself, "That's the man I want to marry".

Sarah: Wow, OK, so **what's he like?** Is he funny? Interesting?

Clara: Oh, well*, he doesn't speak much English, so we were mainly **whispering sweet nothings to each other whilst** watching the **film**, and then...

Sarah: Wait a second, he doesn't speak much English? And you most certainly don't speak **Portuguese**... **How on earth** did you communicate?

Clara: Through the language of love, Sarah! He's very romantic, so **lovey-dovey** and I totally **have the hots for him**, and ahhh, we both loved the film... We're basically **a match made in heaven**. We're even planning **a romantic getaway** next weekend!

Sarah: Already? Erm*, well, it sounds like you're **head over heels** for him, and I'm happy for you and everything, but isn't it all a bit sudden?

Clara: *whispers* Can I tell you a secret? I think he's going to ask me **to tie the knot!**

Sarah: Wait, what???

* Interjecciones comunes en el lenguaje hablado: **So/Well...** - **Bueno...**; **Ahhh...** - **Ayyy...** - **Erm/Er...** - **Eh...** (cuando estás dudando)

Set phrase

What can I say?
¿Qué quieres que te diga?

Phrasal verb

to walk in(to)
entrar

Common mistake

¿Cómo es él? (personalidad)
 How is he?
 What's he like?

Pronunciation

Portuguese (portugués)
 /portuguis/
 /poo(r)chuguíiss/

Exaggerate!

How on earth...?
¿Cómo demonios...?

Vocabulary

a romantic getaway
una escapada romántica

More Natural English

- ¿Te suena la canción romántica **Take my breath away** de la película Top Gun? Decimos literalmente que alguien nos 'quita el aliento' cuando es tan espectacular que nos **deja sin palabras**.
- Es un hecho que estar enamorado te hace ser ñoño, y si estáis en la fase de **deciros palabras dulces** el uno al otro, puedes usar la expresión **to whisper sweet nothings**.
- Nuestra manera de decir que una pareja **está como dos tortolitos** es **they're very lovey-dovey**. Ojo, ¡las "e" de **lovely-dovey** no suenan! Decimos /lávuvvii-dáavvii/.
- Cuando alguien te atrae mucho, pero no estás en una relación con él/ella, se puede decir **to have the hots for someone**.

UK



cinema /sínema/
whilst/while /uáilst/uáil/
film /film/

cine
 mientras (que)
 película



US

movie theater /múuvvii zíte(r)/
while /uáil/
movie /múuvvii/

When you're feeling insulted

Cuando te sientes ofendido

to have (got) a bone to pick with someone tener una cuenta pendiente

Cuando queremos regañar a alguien en inglés, no hablamos de **tener una cuenta pendiente** sino de 'tener un hueso que limpiar'. **To pick** aquí originariamente se refiere a **to pick a bone clean**, que es lo que hacen los perros con los huesos hasta que no queda nada de carne. Así que ya sabes, si alguien te dice **I have a bone to pick with you**, estáte preparado para una conversión tensa, ¡o sal corriendo!

below the belt (un) golpe bajo

Aunque también se habla de **a low blow**, que es la traducción literal de **un golpe bajo**, es muy común decir que algo está **below the belt**, una expresión que viene del mundo del boxeo. **Belt** es **cinturón** y dado que en el boxeo los golpes tienen que ser del cinturón para arriba, un golpe debajo del **belt** queda estrictamente prohibido. ¿Cómo estás pronunciando **below**? Si estás diciendo **/bilóu/** con el énfasis en la segunda sílaba, genial.

to add insult to injury para colmo de males

Para los angloparlantes, el **colmo de males** es cuando además de hacernos alguien una **herida (injury)** ¡tenemos también que aguantar un **insulto (insult)**! Fíjate en la pronunciación y el hecho de que se dice todo en singular y sin ningún artículo: **/tu ad ínsaalt tu íncherii/**.

to put your foot in it/your mouth meter la pata

Es curioso, en inglés metemos 'el pie' cuando decimos algo inoportuno. Aun más curioso es que en inglés americano se dice que metemos el pie 'en la boca': **I've put my foot in my mouth**. ¡Quizás es gente muy flexible! Mientras tanto, los británicos, igual que los españoles, somos menos específicos a la hora de hablar de **dónde metemos la pata**; se dice simplemente **to put your foot in it**. Eso sí, hay que incluir **in it**, ya que **I've put my foot** a secas no funciona.